

Polish (Polski)

Wstępne obrzędy

Znak krzyża

W imieniu Ojca, Syna i Ducha Świętego.

Amen

Powitanie

Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa, i miłość Boga, i komunია Ducha Świętego Bądź z wami wszystkimi.

I z twoim duchem.

Akt pokutny

Bracia (bracia i siostry), uznajmy nasze grzechy, i przygotuj się na świętowanie świętych tajemnic.

Przyznaję Wszechmogącemu Bogu A do ciebie, moi bracia i siostry, że bardzo zgrzeszyłem, W moich myślach i w moich słowach w tym, co zrobiłem i w tym, czego nie zrobiłem, Dzięki mojej winie, Dzięki mojej winie, Dzięki mojej najbardziej ciężkiej winie; Dlatego pytam Błogosławioną Maryję Ever-Virgin, Wszyscy aniołowie i święci, A ty, moi bracia i siostry, modlić się za mnie do Pana, naszego Boga.

Niech Wszechmogący Bóg zlituje się nad nami, Wybacz nam nasze grzechy, i doprowadzaj nas do wiecznego życia.

Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ, ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi, ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹşẹ wa, Ati nitorinaa mura fun ara wa lati şe ayẹyẹ awọn ohun ijinlẹ si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare ati fun ọ, arakunrin mi, arakunrin mi, Wipe Mo ti deşẹ pupọ, ninu awọn ironu mi ati ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti Mo ti şe ati ninu ohun ti Mo ti kuna lati şe, nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi julọ; nitorina ni mo sọ pe kiyesi bu Olubu fun Maria lailai, Gbogbo awọn angẹli ati awọn eniyan mimọ, Ati iwọ, arakunrin mi ati arabinrin mi, Lati gbadura fun mi lati ọdọ Oluwa Ọlọrun wa.

Şe Olodumare Ọlọrun şānu fun wa, A dari wa awọn ẹşẹ wa, ki o si mu wa wa si iye ainipekun.

Polish (Polski)

Amen

Kyrie

Panie, miej litość.

Panie, miej litość.

Chryste, zmiłuj się.

Chryste, zmiłuj się.

Panie, miej litość.

Panie, miej litość.

Gloria

Chwała Bogu na wysokości, a na ziemi pokój ludziom dobrej woli. Wielbimy Cię, błogosławimy cię, uwielbiamy cię, uwielbiamy Cię, dziękujemy Ci za Twoją wielką chwałę, Panie Boże, niebiański Królu, O Boże, wszechmogący Ojciec. Panie Jezu Chryste Jednorodzony Synu, Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca, usuwasz grzechy świata, zmiłuj się nad nami; usuwasz grzechy świata, przyjmij naszą modlitwę; siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami. Tylko Ty jesteś Świętym, Ty sam jesteś Panem, Ty sam jesteś Najwyższym, Jezus Chrystus, z Duchem Świętym, w chwale Boga Ojca. Amen.

Zebrać

Daj nam się pomodlić.

Amen.

Liturgia tego słowa

Pierwsze czytanie

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

Psalm respondenowy

Yoruba (Yorùbá)

Amin

Kyrie

Oluwa, ɣǎnu.

Oluwa, ɣǎnu.

Kristi, ɣǎnu.

Kristi, ɣǎnu.

Oluwa, ɣǎnu.

Oluwa, ɣǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn ènìyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn o, awa yin o, a dupẹ lọwọ rẹ fun ogo nla rẹ, Oluwa Ọlọrun, Ọba ọrun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-agutan Ọlọrun, Ọmọ Baba, o mu ese aiye kuro, ɣǎnu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li ọwọ ọtun Baba, ɣǎnu fun wa. Nítorí ìwọ nìkan ni Ẹni Mímọ, iwọ nìkan ni Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Polish (Polski)

Drugie czytanie

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

Ewangelia

Pan z wami.

I swoim duchem.

Czytanie ze świętej Ewangelii według N.

Chwała Tobie, Panie

Ewangelia Pana.

Chwała Tobie, Panie Jezu Chryste.

Zawód wiary

Wierzę w jednego Boga, Ojciec wszechmogący, Stwórco nieba i ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych. Wierzę w jednego Pana Jezusa Chrystusa, Jednorodzony Syn Boży, zrodzony z Ojca przed wszystkimi wiekami. Bóg od Boga, Światło ze Światła, prawdziwy Bóg od prawdziwego Boga, zrodzony, a nie stworzony, współtотny Ojcu; przez niego wszystko się stało. Dla nas ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił z nieba, i przez Ducha Świętego wcielił się w Maryję Dziewicę, i stał się człowiekiem. Za nas został ukrzyżowany pod Poncjuszem Piłatem, poniósł śmierć i został pochowany, i zmartwychwstał trzeciego dnia zgodnie z Pismem. Wstąpił do nieba i siedzi po prawicy Ojca. Przyjdzie ponownie w chwale osądzać żywych i umarłych” a jego królestwu nie będzie końca. Wierzę w Ducha Świętego, Pana, Ożywiciela, który pochodzi od Ojca i Syna, który z Ojcem i Synem

Yoruba (Yorùbá)

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni ibamu si N.

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan, Baba Olodumare, Eleda orun on aiye, ti ohun gbogbo han ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi Oluwa kan gbo, Omo bibi kansoso ti Olorun, ti a bi lati ọdọ Baba ọ́ájú gbogbo ọjó orí. Olorun lati odo Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ, Ọlọrun tòótó lati ọdọ Ọlọrun tòótó, bi, ko ẹ, consubstantial pẹlu Baba; nípasẹ rẹ ni a ti dá ohun gbogbo. Nítorí àwa ènìyàn àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ wá lati ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti wa ni ara ti awọn wundia Maria, o si di eniyan. Nitori tiwa li a kàn a mọ agbelebu labẹ Pọntiu Pilatu. ó jiyà ikú, a sì sin ín. o si dide lẹkansi ni ijo kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé Mímọ. O gòke lo si ọrun o si joko li ọwọ ọtun Baba. Y’o tun wa ninu ogo lati ẹ idajo awon alaye ati awon oku ijoba re ki

Polish (Polski)

jest uwielbiony i uwielbiony, który przemawiał przez proroków. Wierzę w jeden, święty, katolicki i apostołski Kościół. Wyznaję jeden chrzest na odpuszczenie grzechów.” i nie mogę się doczekać zmartwychwstania umarłych.” i życie przyszłego świata. Amen.

Homilia

Uniwersalna modlitwa

Modlimy się do Pana.

Panie, wysłuchaj naszej modlitwy.

Liturgia Eucharystii

Ofertorium

Niech będzie błogosławiony Bóg na wieki.

Módlcie się, bracia (bracia i siostry), że moja ofiara i twoja mogą być miłe Bogu, wszechmogący Ojciec.

Niech Pan przyjmie ofiarę z twoich rąk na chwałę i chwałę jego imienia, dla naszego dobra i dobro całego Jego świętego Kościoła.

Amen.

Modlitwa Eucharystyczna

Pan z wami.

I swoim duchem.

Podnieście serca.

Podnosimy ich do Pana.

Dziękujmy Panu Bogu naszemu.

Yoruba (Yorùbá)

yòò sì ní òpin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, ẹ̀niti o ti ọ̀dọ̀ Baba ati Ọ̀mọ̀ wá, ẹ̀ni tí a bọ̀wọ̀ fún, tí a sì ń ẹ̀ lógo lọ̀dọ̀ Baba àti Ọ̀mọ̀, ẹ̀ni tí ó ti ẹ̀nu àwọ̀n wòlî sọ̀rọ̀. Mo gbagbọ̀ ninu ọ̀kan, mimọ̀, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ̀ ọ̀kan Baptismu fun idariji awọ̀n ẹ̀şẹ̀ mo sì ń retí àjín̄de àwọ̀n òkú àti ìyè ayé tí ń bọ̀. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ̀ gbadura, ará (arákùnrin àti arábìnrin), pe ebo mi ati tire le jẹ̀ itẹ̀wọ̀gba fun Ọ̀lọ̀run, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí ìyìn àti ògo orúkọ̀ rẹ̀, fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹ̀lu rẹ̀.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ̀.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

Polish (Polski)

To jest słuszne i sprawiedliwe.
Święty, Święty, Święty Pan Bóg
Zastępów. Niebo i ziemia są pełne
Twojej chwały. Hosanna na
wysokościach. Błogosławiony, który
przychodzi w imieniu Pana. Hosanna
na wysokościach.

Tajemnica wiary.

Ogłaszamy śmierć Twoją, Panie, i
wyznaj swoje Zmartwychwstanie!
dopóki nie przyjdiesz ponownie. Lub:
Kiedy jemy ten chleb i pijemy ten
kielich, ogłaszamy śmierć Twoją, o
Panie, dopóki nie przyjdiesz
ponownie. Lub: Wybaw nas,
Zbawicielu świata, przez Twój Krzyż i
Zmartwychwstanie! uwolniłeś nas.

Amen.

obrzęd komunii

**Na polecenie Zbawiciela i
ukształtowani przez boską naukę,
ośmielamy się powiedzieć:**

Ojciec nasz, któryś jest w niebie, święć
się imię Twoje; przyjdź Królestwo
Twoje, bądź wola Twoja na ziemi, tak
jak w niebie. Chleba naszego
powszedniego daj nam dzisiaj, i
przebacz nam nasze winy, jak
przebaczamy tym, którzy zgrzeszyli
przeciwko nam; i nie prowadź nas na
pokuszenie, ale wybaw nas od złego.

**Wybaw nas Panie, modlimy się, od
wszelkiego zła, łaskawie daj pokój w
naszych dniach, że z pomocą Twego
miłosierdzia, możemy być zawsze
wolni od grzechu i bezpieczna od
wszelkiego nieszczęścia, gdy czekamy**

Yoruba (Yorùbá)

O jẹ ẹtọ ati ododo.
Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re.
Hosana l'oke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbọ wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara
yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú
rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa.
Tabi: Gba wa, Olugbala araye.
fun nipa Agbelebu ati Ajinde
Re o ti sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbẹ li ọrun. ọwọ ni
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tirẹ ni
ki a ẹ lori ile aye bi ti ọrun.
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o
si dari irekọja wa jì wa, bí a ti
dáríjì àwọn tí ó ẹ wá; má si ẹ
fà wa lọ sinu idanwo, sugbọn
gbà wa lọwọ ibi.

**Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo
ibi, fi oore-ọfẹ fúnni ní àlàáfíà
ní ọjọ wa, pe, nipa iranlọwọ ti
aanu rẹ, a lè máa bọ lówọ ẹsẹ
nígbà gbogbo ati ailewu lati
gbogbo wahala, bi a ti nduro**

Polish (Polski)

na błogosławioną nadzieję, i przyjście naszego Zbawiciela, Jezusa Chrystusa. Dla królestwa, moc i chwała są twoje! teraz i na zawsze.

Panie Jezu Chryste, który powiedział swoim Apostołom: Pokój zostawiam ci, mój pokój daję ci, nie patrz na nasze grzechy, ale na wierze Twojego Kościoła, i łaskawie daj jej pokój i jedność zgodnie z Twoją wolą. Którzy żyją i królują na wieki wieków.

Amen.

Pokój Pański niech będzie z wami zawsze.

I swoim duchem.

Dajmy sobie znak pokoju.

Baranku Boży, gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami. Baranku Boży, gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami. Baranku Boży, gładzisz grzechy świata, obdarz nas pokojem.

Oto Baranek Boży, oto tego, który gładzi grzechy świata. Błogosławieni wezwani na wieczerzę Baranka.

Panie, nie jestem godzien żebyś wszedł pod mój dach, ale tylko powiedz słowo, a moja dusza będzie uzdrowiona.

Ciało (krew) Chrystusa.

Amen.

Daj nam się pomodlić.

Amen.

Yoruba (Yorùbá)

ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijoba, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi o silẹ, alaafia mi ni mo fun o, ma wo ese wa, sugbon lori igbagbo ti Ijo re, kí o sì fi oore-ọfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ìṣòkan ni ibamu pẹlu ifẹ re. Ti o wa laaye ti o si joba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi re.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, Ẹ̀nu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, Ẹ̀nu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo ẹ̀niti o kó ẹ̀ṣẹ̀ aiyé lọ.

Alabukun-fun li awon ti a pe si onje-alẹ Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ abẹ̀ ọ̀rùlé mi, sugbon kiki oro na so, emi o si mu larada.

Ara (Eje) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Polish (Polski)

Końcowe obrzędy

Błogosławieństwo

Pan z wami.

I swoim duchem.

Niech Bóg wszechmogący cię
błogosławi, Ojca i Syna i Ducha
Świętego.

Amen.

Zwolnienie

Idź dalej, Msza się kończy. Lub: Idź i
ogłaszaj Ewangelię Pana. Albo: Idź w
pokoju, wielbiąc Pana swoim życiem.
Lub: Idź w pokoju.

Dzięki Bogu.

Yoruba (Yorùbá)

Pari awọn isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun
yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi
Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li
alafia, yin Oluwa logo nipasẹ
igbesi aye rẹ. Tabi: Lọ ni
alaafia.

Adupe lowo Olorun.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC